

Premier soir de Kipour – Kol Nidré

Des questions, des remarques, des compléments ? Postez-le sous l'article correspondant de mon site : rabbinchinsky.fr

Téchouva = réexaminer sa vie pour décider du cours qu'on veut lui donner pour l'année à venir. Quel changement nous souhaitons dans nos vies ? Il faut identifier des éléments qui dépendent uniquement de nous, que nous pouvons prendre nous-même la responsabilité de mettre en œuvre. La tefila n'a pas pour but dans le judaïsme de modifier une divinité, mais de mobiliser le soutien de la tradition et de la communauté pour trouver la force de faire évoluer nous-mêmes nos vies et le monde d'une meilleure façon. Les offices de Roch hachana et Kipour accompagnent ces prises de consciences et ces décisions.

❖ 13 attributs p. 246 :

Adonaï Adonaï el raHoum véHanoun EreH apaim vérav Héssed véémet, notser Héssed laalafim, nossé avon vafécha véHata vénaké : Eternel Eternel, forces large et gracieuse lente à la colère grande dans la bonté et la vérité, qui éternise la bonté pour tout le monde, qui supporte la faute et l'erreur et le crime et qui nettoie.

Suggestion : Penser que nos erreurs peuvent s'alléger et s'envoler, ou se diluer dans la bonté du monde comme des larmes dans l'océan. Cela permet de rééquilibrer notre immense sentiment de culpabilité et de responsabilité pour qu'il ne nous écrase pas. Nous ne sommes pas seules, nous pouvons trouver appui dans l'infinité des ressources du monde. Tiré de Ex. 34 :6 et Nb 14 :18, avec une modification puisque le texte initial dit exactement le contraire, il dit : « et qui ne nettoie pas », pour souligner le fait que le pardon ne vient pas seul, mais uniquement lorsqu'on corrige ses erreurs.

❖ Kol Nidré p.248 :

Chévikin, chévirin, bétélim oumévoutalim, la chérim, véla kayamim : Que les restrictions que nous avons portées pour nous-mêmes soient : rejetées, brisées, nulles et annulées, non valables et inexistantes (3 fois)

Suggestion : penser aux limitations que nous nous imposons injustement, aux pensées limitatives, aux croyances qui restreignent notre liberté en chantant ces paroles ensemble.

❖ BaréHou p. 254 :

L'officiant.e invite : Affirmez l'abondance du monde et de la force de vie, qui est abondance

L'assemblée répond : La force éternelle est l'abondance, en tout temps

BarouH adonaï hamévoraH léolam vaèd

Suggestion : L'idée d'abondance exprime qu'il y a de la place pour toutes et tous dans le monde, et des ressources suffisantes, des ressources matérielles, comme émotionnelles ou créatives. Le monde regorge de nourriture, d'abris, de vêtements, d'eau, et personne ne devrait en manquer. La créativité humaine est pleine de ressources pour se respecter soi-même, respecter les autres, s'aimer, coopérer, comprendre le monde, etc. On peut se concentrer sur toutes les personnes présentes en se disant qu'il y a de la place pour toutes et tous, que chaque personne, ici, affirme la liberté d'être soi-même par sa présence libre.

❖ Bénédiction tout au long de l'office :

On répond : **BarouH hou oubarouH chémo** : il est l'abondance et abondance est son nom, et **Amen** : Je suis là

❖ Bénédiction après baréHou p. 254 :

Premier paragraphe : Suggestion : penser à la succession des temps, le jour remplace la nuit, la nuit remplace le jour, tout passe, une nouvelle année remplace l'ancienne, tout évolue, notre liberté s'inscrit dans le temps.

Deuxième paragraphe : Suggestion : penser à notre chance d'avoir des principes de vies qui nous portent de génération en génération, qui sont à notre disposition pour nous appuyer sur eux.

❖ Chéma Israël p.256 :

Chéma Israël adonaï élohénou adonaï éHad : Ecoute Israël, l'Eternel est notre force, l'Eternel est unité

Suggestion : penser à l'unité de tous les êtres vivants qui émanent d'une unique force créatrice.

Penser à notre propre unité, nous sommes la même personne tout en étant différente, depuis notre enfance.

❖ Mi HamoHa p.260 :

Mi HamoHa baélim adonaï, Mi kamoHa néedar bakodech, nora téhilot ossé félé – qui est comme toi parmi les forces, force de liberté !

Adonaï ImloH léolam vaèd – La Justice et la paix régneront pour toujours.

Suggestion : le texte reprend le récit de la sortie d'Égypte. L'assemblée est comme les hébreux qui ont échappé au danger de l'esclavage et à la mort. Les deux chants suivants reprennent leurs paroles à ce moment d'intense soulagement. Nous pouvons nous considérer comme ayant échappé aux dangers de cette année, et chanter en chœur ce chant antique, tiré du 14^e chapitre du livre Exode. Ce texte est une citation très ancienne et renvoie à des images littéraires d'il y a plus de 2500 ans, on peut étudier l'histoire ancienne d'Israël pour les comprendre ou simplement se concentrer sur la force du chant commun plus qu'au sens littéral des paroles qui posent différents problèmes dans la pensée juive. J'en fais ici une traduction fidèle sans être littérale.

❖ Hachkivénou p.262 :

Hachkivénou avinou léchalom véhaamidénou malkénou léHayim tovim ouléchalom. Oufros alénou soukat chéломéHa vétakénénou malkénou béétsa tova miléfanéHa. Véhochiénou mééra lemaan chéméHa véhaguen baadénou oufros alénou soukat raHamim véchalom.

❖ Ki bayom hazé p. 262 :

Ki bayom hazé yéHaper aléHem létaher etHem mikol HatotéHem lifné adonaï titarou

Car en ce jour, aujourd'hui, il sera pardonné pour vous, pour vous renouveler de toute vos erreurs, devant l'Éternel, régénérez-vous !

Suggestion : Cette phrase tirée de Lévitique 16 :30 présente la caractéristique de Yom Kippour : la régénération.

❖ Demi kadich p. 262 :

Amen / Yéhé chémé raba mévaraH léalam ouléalmé almaya itbaraH : Je suis là/ que le grand nom de la Justice et de la Paix soit considéré comme une abondance pour toujours.

Suggestion : Le kadich signifie toujours la même chose : Quelles que soient les circonstances nous ne renoncerons pas à nos idéaux. En ce jour de téchouva, nous réexaminons la façon de les mettre en œuvre, nous sommes dans la souplesse, mais nous sommes néanmoins dans la constance.

❖ Amida silencieuse p.264 :

Les trois première et trois dernières parties sont constantes. La partie centrale est relative à la fête.

Suggestion : Passer un moment en silence, en lecture, en méditant sur nos vies au sens traditionnel du terme ou au sens oriental moderne.

❖ Bénédiction des prêtres/des enfants p. 274 :

YévaréHéHa adonaï véichméréHa, Yaèr adonaï panav éléHa viHounéka, Issa adonaï panav éléHa véyassem léHa chalom – Que l'Éternel te bénisse et te protège, que l'Abondance éclaire ses infinies possibilité face à toi et te sois gracieuse, que la source de vie posse ses visages vers toi et pose sur toi la paix.

❖ Yaalé p.276 :

Yaalé...méérev ; Véyavo...miboker ; Véiraé... Ad haarev : Que monte... depuis le soir ; que vienne... dès le matin ; que s'exprime... jusqu'au soir

Suggestion : remplir les petits points... par ce que vous voulez vivre pour ces 25 heures de Kippour.

❖ 13 attributs : voir p.246 plus haut

❖ Ki anou améHa p.292 :

**Ki anou améHa véata élohénou, anou vanéHa véata avinou
Anou avadéHa véata adonénou, anou tsonéHa véata avinou
Anou karméHa véata chomerénou, anou naHalatéHa véata Helkénou
Anou kovéHa véata mochiénou, anou féoulatéHa véata yotsrénou
Anou HarméHa véata noterénou, anou féoulatéHa véata yotsrénou
Anou ségoulatéHa véata Kerovénou, anou améHa véata malkénou
Anou rayatéHa véata dodénou, anou mamiRéHa véata mamiRénou**

Car tu es notre... et nous sommes ton...

Suggestion : juste chanter ensemble en pensant à ce qui nous unit. Au lien qui nous unit à la vie et à la joie et à la justice. Quelque chose comme : La justice est mon soutien et je suis sa servante, la justice est mon appui et je suis son bras...

❖ Labrit habet p.292 :

Labrit habet véal téfen layétser : regarde l'alliance et ne te concentre pas sur nos pulsions.

Suggestion : Nous demandons à notre partenaire dans l'alliance de compter sur nous sur le temps long, qui nous permet de progresser et non sur le temps court, qui nous fait parfois trébucher.

❖ Vidouï p.294 :

**Elohénou vélohé avoténou/imoténou ana tavo léfanéHa téfilaténou veal titalam
mitHinaténou chein anaHnou azé fanim oukéché orèf lomar léfanéha adonaï élohénou vélohé
avoténou tsadikim anaHnou vélo Hatanou aval anaHnou Hatanou
Achamnou bagadnou gazalnou dibarnou dofi héévinou vehirchanou zadnou Hamasnou
tafalnou chéker yaatsnou ra kizavnou lasnou maradnou niatsnou sararnou avinou pachanou
tsararnou kichinou oref rachaanou chiHatnou tiavnou tainou titanou
Véal koulam éloha seliHot slaH lanou meHal lanou Kaper lanou**

Suggestion : Nous cherchons l'humilité comme point d'appui pour notre renouvellement. Nous énonçons des fautes que nous savons avoir commises, ou que nous ignorons avoir commises, ou que d'autres ont commises, mais la somme de ces fautes est responsable de l'état actuel du monde, que nous devons contribuer à corriger.

❖ Hatanou p. 296 :

Hatanou, tsourénou, selaH lanou, Yotsrénou : nous avons commis des erreurs dramatique, ô notre rocher, pardonne-nous, toi qui nous a créé.es

Chéma israël adonaï élohénou adonaï éHad : Ecoute Israël, l'Eternel est nos forces, l'infini est Un
Adonaï hou haélohim : L'infini seul est notre force

Adonaï mélèH adonaï malaH adonaï imloH léolam vaèd : la force de justice règne, a régné, et régnera à jamais

❖ Anénou p.304 : réponds-nous. *Suggestion : entrer dans le rythme pour laisser le rythme nous inspirer des questions et des réponses, sans trop y penser.*

❖ Avinou malkénou p. 306:

Avinou malkénou (iménou malkaténou) : Notre père, notre roi (notre mère, notre reine), notre principe, valeurs souveraines

Suggestion : Ce poème trouve sa première graine dans le Talmud dans le traité Taanit (25b), il apparait dans le livre de Amram Gaon en 872. Il reprend la terminologie de l'époque ou le divin est personnifié dans des images masculines souvent incarnées par des rois. Cette imagerie du dieu vu comme un roi, et du roi vu comme un dieu, persiste jusqu'à nos jours. On peut préférer se référer à une force supérieur sous forme masculine ou féminine ou non genrée, la dernière solution étant la plus proche de la vision juive d'une inspiration transcendante abstraite et non corporelle. Chacun, chacune cherche le sentiment de protection à sa façon et se fait sa propre représentation de ce texte.

❖ Kadich p.308

Ytgadal véytkadach chémé raba **AMEN** / Béalma di vera Hirouté véyamliH malHouté **AMEN** / béHayéHon ouvéyoméHon
ouvHayé déHol beit Israel baagala ouvizman kariv véimérou amen **AMEN /yéé chemé rabba mévaraH léalam**

ouléalmé almaya /ytbaraH véYchtabaH véYtpaar véYtromam véitnassé véitadar véitalé véhithallal chemé dékoudécha beriH hou

AMEN/ lééla oulééla mikol birHata véchirata touchbéHata vénéHémata daamiran béalma véimrou amen **AMEN** /Titkabak

Tsloitéhon ouvaoutéhou déHol beit Israel kadam avouon di vichmaya véimérou amen **AMEN / yé chéléma rabba min chéémaya
véHaïm alénou veal kol Israel véimrou amen AMEN / ossé chalom bimromav hou yaassé
chalom alénou veal kol Israel véimrou amen AMEN**

*Suggestion : Ce kadich célèbre le fait que nous ayons conclu le premier des 5 offices de Kipour.
Chantons-le ensemble à pleine voix.*

❖ Kadich p. 312 :

Amen / Yéhé chémé raba mévaraH léalam ouléalmé almaya itbaraH : Je suis là/ que le grand nom de la Justice et de la Paix soit considéré comme une abondance pour toujours.

Yéhé chélama rabba min chémaya véHaïm alénou véal kol israel...

**Ossé chalom bimromav hou yaassé chalom alénou... véal kol israel, véal kol bné adam
véimérou amen !**

Suggestion : Ce kadich a pour but de soutenir les personnes en deuil. Elles le récitent et les autres les soutiennent en leur répondant. Prononçons-le avec empathie.

❖ Adon Olam p. 50 :

**Adon olam acher malaH /Beterem kol yitsir nivra / let naasa b'heftso kol / azai meleH chémo nikra
veaHare kiHlot hakol / levado imloH nora / vehou haya vehou hové / vehou yihié betifara
vehou eHad veein cheni / lehamchil lo lhaHbira / beli rechit beli taHlit / velo haoz vehamisra
vehou eli veHai goali / vetsour Hevli beèt tsara / vehou nissi oumanos li / menat kossi beyom ékra
beyado afkid rouHi / beèt ichan veaira / veim rouHi geviyati / Adonai li velo ira**

Suggestion : Ce poème a été écrit en Espagne ou en Italie au Moyen-âge. Il cherche à donner de la force à celles et ceux qui le chantent en finissant par : l'Eternel est avec moi et je ne craindrai rien. On peut le chanter en se réjouissant de nos réussites de l'année passée, de tous les moments ou nous avons su mobiliser nos forces.

Leadership inclusif dans la pensée juive

Rabbini Floriane Chinsky

Café des Psaumes, 3^e mercredi du mois, 19h-21h30

Première partie accessible par zoom, deuxième partie uniquement en présentiel

Le Thème : La structuration hiérarchique semble avoir triomphé en France. Correspond-elle à la vision juive ? Dieu serait-il au sommet de la pyramide ? La prière serait-elle une imploration ? La royauté serait-elle au centre ? Le judaïsme a-t-il un dogme imposé, une loi coercitive ? Les rabbins font-ils partie de cette hiérarchie ? Les dimensions dites masculines sont-elles dominantes ? Les hommes y sont-ils mieux placés que les femmes ? A chaque rencontre, un exposé et une mise en situation, pour faire rentrer nos idées et nos espérances dans notre quotidien.

La Facilitante : Notre conférencière, Docteure en Sociologie du Droit, Rabbini en exercice et Formatrice en Ecoute Mutuelle exposera les grands axes du judaïsme, de l'antiquité à nos jours, en mettant en avant les dimensions d'intelligence collective développées au fil des générations. Elle partagera des outils concrets pour vivre la puissance non oppressive du collectif au quotidien.

- 1 – 18 oct – Le leadership divin comme leadership de la largesse et de l'inclusion
- 2 – 15 nov – De la prêtrise standardisée à la pensée libérée, le talmud
- 3 – 20 dec – Le sacré dans le quotidien, se faire du bien pour rester libre
- 4 – 17 janv – La loi comme loi d'amour et de structuration
- 5 – 20 mars – Le cœur comme moteur, tefila personnelle et écoute mutuelle
- 6 – 15 mai – Le collectif comme catalyseur, tefila collective et vision non hiérarchique
- 7 – 19 juin – Conclusion de l'année

Inscriptions et dernières informations pour tous les cours :

Abonnez-vous au site rabbinchinsky.fr

Les 20 minutes du rabbini

Rabbini Floriane Chinsky

Surmelin, Samedi matin une fois par mois, 10h-10h20

En présentiel, les documents sources seront partagés en ligne à travers la newsletter du site [Rabbinchinsky.fr](https://rabbinchinsky.fr)

Le Thème : Que dit le judaïsme de ce qui fait notre quotidien ? Qui sommes-nous, quelles sont nos relations aux autres, comment vivons-nous dans la société ? Ces questions concernent les adultes et les adultes en devenir, de 10 à 110 ans. 20 minutes est un format court, qui permet de soulever certaines questions à rediscuter en famille et entre amis. A chaque fois, Sarah Berrebi du Pôle Jeunesse de JEM sera présente à l'office qui suit et emmènera les plus jeunes poursuivre le débat autour de boissons et de gâteaux.

La Facilitante : La Rabba Floriane Chinsky est au croisement du judaïsme, de la sociologie et de la pédagogie.

- 1 – 14 oct – Que signifie Être Adulte dans le judaïsme ?
- 2 – 18 nov – Que signifie Être Juif ou Juive ?
- 3 – 16 dec – Comment être solidaires ?
- 4 – 13 janv – Le judaïsme, l'écologie, notre avenir
- 5 – 27 janv – L'amitié
- 6 – 2 mars – Les conflits : pardonner, confronter, que dit le judaïsme ?
- 7 – 16 mars – La sexualité, un sujet tabou ?
- 8 – 27 avril – Tailleur pour hommes ou Tailleur pour femme ? Médecin ou avocate ? Le travail selon le judaïsme
- 9 – 25 mai – Les agressions identitaires, antisémitisme, sexisme et autres.
- 10 – 22 juin – Le pouvoir, un objectif ou un tabou ? Qu'en dit le judaïsme.

Inscriptions et dernières informations pour tous les cours :

Abonnez-vous au site rabbinchinsky.fr

Célébrer l'égalité et le mois naissant

Rabbini Floriane Chinsky

A Surmelin et en ligne

Le Thème : Roch Hodech est la fête du premier du mois juif. Elle donne lieu à des festivités oubliées. La place des femmes est au cœur de ces célébrations.

Les Facilitantes : La Rabba Floriane Chinsky a poursuivi ses études rabbiniques en Israël, elle conduit un office en ligne avec étude de décryptage. Yaelle Tordjmann est cheffe de cœur. Elle anime la Chorale Zimrat Ya dans le cadre des ateliers Garin.

Samedi précédant Roch Hodech : Annonce du nouveau mois à l'office, et surtout CHORALE ZIMRAT YA de 14h à 15h à Surmelin.

Matin de Roch Hodech : Office du matin de 6h à 7h15, avec suivi en direct de l'office des femmes du mur et partages entre nous : chants, parties essentielles de l'office, partage, étude concernant la place des femmes.

En ligne : Vidéo générale sur la chaîne youtube de Judaïsme en Mouvement, Vidéo d'étude approfondie du texte sur la chaîne youtube Floriane Chinsky.

Rosh Hodesh Heshvan – Monday, October 16, 2023

Rosh Hodesh Kislev – Tuesday, November 14, 2023

Rosh Hodesh Tevet – Wednesday, December 13, 2023

Rosh Hodesh Shevat – Thursday, January 11, 2024

Rosh Hodesh Adar I – Friday, February 9, 2024

Rosh Hodesh Adar II – Monday, March 11, 2024

Rosh Hodesh Nisan – Tuesday, April 9, 2024

Rosh Hodesh Iyar – Wednesday, May 8, 2024

Rosh Hodesh Sivan – Friday, June 7, 2024

Rosh Hodesh Tammuz – Sunday, July 7, 2024

Rosh Hodesh Av – Monday, August 5, 2024

Rosh Hodesh Elul – Tuesday, September 3, 2024

Inscriptions et dernières informations pour tous les cours :

Abonnez-vous au site rabbinchinsky.fr, au facebook de [women of the wall](https://womenofthewall.org.il), visitez <https://womenofthewall.org.il>

Chorale, Etude et Book Club

Ateliers Garin/ Rabbini Floriane Chinsky

Surmelin, le Chabat matin,

9h15 (Chabateliers et café), 10h (20 minutes)

13h (paracha ou texte du rabbini) et 14h (Chorale ou book-club)

En présentiel, les documents sources seront partagés en ligne à travers la newsletter du site [Rabbinchinsky.fr](https://rabbinchinsky.fr)

Le Thème : Chabat est le moment du rassemblement communautaire. Chacun.e est invité.e à passer un moment de rencontre. Le chant, l'étude, la discussion, les ateliers de transmission du savoir, sont autant d'occasions d'avancer dans nos vies.

Les facilitant.es : Autour de notre rabbini, un petit groupe de personnes met en place des activités.

Chorale Zimrat ya, Yael Tordjmann et le groupe Garin, tous les chabat d'annonce du nouveau mois, de 14h à 15h

Dates : 09/09, 14/10, 11/11, 09/12, 03/02, 09/04, 06/04, 04/05, 01/06,

Notre paracha, Charles et le groupe Garin, étude interactive de la paracha, le chabat de 13h, 14h

Dates : 07/10, 11/11, 16/12, 27/01, 02/03, 27/04, 22/06

Book Club, Elisabeth et le groupe Garin, discussion de livres sur les thèmes les plus centraux de l'identité juive, le chabat, de 14h à 15h

Dates : 04/11, 13/01, 16/03, 24/04, 29/06

Chabateliers: café et ateliers pour apprendre et réviser l'hébreu, l'histoire juive, les personnages de la bible... le chabat matin de 9h15 à 10h20

Dates : 14/10, 04/11, 11/11, 18/11, 09/12, 16/12, 13/01, 27/01, 03/02, 09/03, 16/03, 23/03, 27/04, 04/05, 25/05, 01/06, 22/06

Inscriptions et dernières informations pour tous les cours :

Abonnez-vous au site rabbinchinsky.fr et consultez <https://rabbinchinsky.fr/about/agenda/>